

# beurer

## FM 35



**(D) Fussmassagegerät**  
Gebrauchsanleitung

**(GB) Foot massager**  
Instruction for Use

**(F) Appareil de massage des pieds**  
Mode d'emploi

**(E) Aparato de masaje des pies**  
Instrucciones para el uso

**(I) Apparecchio per massaggi per i piedi**  
Istruzioni per l'uso

**(TR) Ayak Masajı Aleti**  
Kullanma Talimatı

**(RU) Прибор для массажа ног**  
Инструкция по применению

**(PL) Aparat do masażu stóp**  
Instrukcja obsługi

**(NL) Voetmassageapparaat**  
Gebruikshandleiding

**(P) Massajador de pés**  
Instruções de utilização

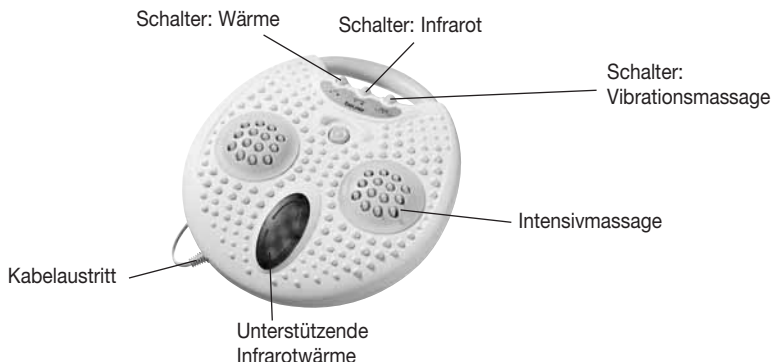
**(GR) Συσκευή μασάζ ποδών**  
Οδηγίες χρήσης

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Sanfte Therapie, Blutdruck/Diagnose, Gewicht, Massage und Luft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung  
Ihr Beurer-Team



## Benutzung

Um eine Beschädigung oder vorzeitige Alterung des Gerätes zu vermeiden, sollten Sie bei einer Benutzung darauf achten, dass Ihre Füße trocken und sauber sind.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich bitte, dass die Funktionsschalter für Wärme, Infrarot und Massage mittig platziert sind (Position „0“). Stellen Sie das Gerät vor einen Stuhl, setzen Sie sich und stellen Sie Ihre Füße auf die Geräteoberfläche. Achten Sie auf einen ebenen Untergrund. Die Wärme-, Infrarot- und Massagefunktion können zusammen oder getrennt voneinander angewandt werden.

## Schalterstellungen:

**Wärme:** 0 = ausgeschaltet  
1 = eingeschaltet

**Infrarotlicht:** 0 = ausgeschaltet  
1 = eingeschaltet

**Massage:** 0 = ausgeschaltet  
1 = mittlere Vibrationsmassage  
2 = maximale Vibrationsmassage

Wir empfehlen eine Anwendungsdauer von maximal 20 Minuten. Durch die beheizte Oberfläche und die unterstützende Infrarotwärme wird bei der Vibrationsmassage Ihre verspannte Fußmuskulatur zusätzlich gelockert und die Durchblutung angeregt.

Da es nach der Anwendung der Massage zu einem anhaltenden Kribbeln an den Fußsohlen kommen kann, empfehlen wir, mit der mittleren Vibrationsmassage (Schalterstellung 1) zu beginnen.

**Falls Ihnen die Oberfläche zu warm wird, lassen Sie das Gerät für einige Minuten abkühlen, indem Sie es abschalten.**

**Bitte beachten Sie, dass Massage keine ärztlichen Behandlungen ersetzen können. Bei Entzündungen, chronischen Beschwerden oder Schmerzen befragen Sie bitte ebenfalls vor der Massage Ihren Arzt.**

## Reinigung

Ziehen Sie vor dem Reinigen immer den Netzstecker aus der Steckdose.

Verwenden Sie zur Reinigung des Kunststoffgehäuses ein angefeuchtetes Tuch. Die Oberfläche kann auch mit milder Seifenlauge gereinigt werden. Benutzen Sie niemals scheuernde, ätzende oder Lösungsmittelhaltige Reiniger.


Achten Sie darauf, dass während des Reinigens keine Feuchtigkeit ins Innere des Gerätes dringt.

# Wichtige Hinweise – für späteren Gebrauch aufbewahren

- Das Gerät ist nur für den in der Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck vorgesehen.
- Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen können.
- Überprüfen Sie das Gerät vor der Benutzung auf Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung.
- Bei Anzeichen von Beschädigung oder bei Störungen schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen den Netzstecker sofort aus der Steckdose.
- Wenn die Netzleitung des Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder durch autorisierte Kundendienststellen ersetzt werden.
- Durch unsachgemäße Reparaturen können für den Benutzer erhebliche Gefahren entstehen.
- Betreiben Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Nicht auf das Gerät stellen.
- Das Gerät niemals in der Badewanne, Dusche oder Waschbecken benutzen und niemals ins Wasser tauchen.
- Kinder erkennen nicht die Gefahren, die in Verbindung mit Elektrogeräten entstehen können. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nicht unbeaufsichtigt von Kindern benutzt werden kann.
- Das Gerät sollte nicht länger als 20 Minuten ununterbrochen betrieben werden.
- Sprechen Sie mit Ihrem Arzt, wenn Sie ein Bein- bzw. Fußleiden, wie z.B. Venenentzündungen und Krampfadern oder Diabetes haben.
- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- Öffnen Sie nicht das Gerät. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie. Das Gerät darf nicht selbst repariert oder justiert werden. Eine einwandfreie Funktion ist in diesem Fall nicht mehr gewährleistet.

Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unseres Gerätes haben, so wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Wir beraten Sie gerne.

## Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. 

## Garantie

Sie erhalten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes.

Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemässer Bedienung beruhen
- für Verschleisssteile
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren
- bei Eigenverschulden des Kunden

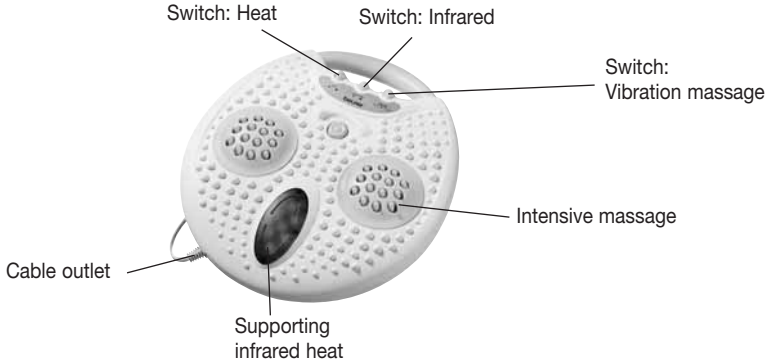
Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

**Dear customer,**

We are happy that you have decided on a product from our range. Our name stands for high-quality and exhaustively tested products from the areas of warmth, gentle therapy, blood pressure, body temperature, weight, massage and air.

Please read these instructions for use carefully and follow the directions.

Yours faithfully,  
The Beurer Team



**Application**

To avoid damage or premature aging of the foot massager, ensure that your feet are dry and clean when using it. Before operating the massager, ensure that the function switches for heat, infrared and massage are in central positions (position "0"). Place the massager in front of a chair, sit down and place your feet on the massager surface. Ensure that it is level. The heat, infrared and massager functions can be used together or separately

**Switch positions:**

<p><b>Heat:</b> 0 = switched off 1 = switched on</p>	<p><b>Infrared light:</b> 0 = switched off 1 = switched on</p>	<p><b>Massage:</b> 0 = switched off 1 = medium vibration massage 2 = maximum vibration massage</p>
--	--	--

We recommend a session of not more than 20 minutes. During the vibration massage, the heated surface and supporting infrared heat additionally relax your tense foot musculature and stimulate blood circulation. Because there may be a continuous tingling sensation at the soles of the feet after a massage, we advise you to begin with the medium vibration massage (switch position 1).

**If the surface is too warm for you, switch off the massager for several minutes to allow it to cool.**  
**Please note that massage is not a substitute for medical treatment.**  
**In the case of inflammation, chronic symptoms or pain, check with your GP before using the massager.**

**Cleaning**

Always remove the power plug from the socket outlet before cleaning. Use a damp cloth to clean the plastic case. You can also clean the surface with mild washing-up liquid. Never use abrasive, caustic or solvent-containing cleaners. When cleaning, ensure that no moisture enters the inside of the case.

**Important information – please keep for future reference**

- The device is intended to be used exclusively for the purpose described in the manual.

- The manufacturer cannot accept any liability for damage caused by improper use.
- Check the device for signs of damage or wear before use.
- In case of damage or faults, switch off the device immediately and unplug from the mains.
- If the mains cable of the device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorised aftersales service centre.
- Unprofessional repairs can pose significant risks to the user.
- Never leave the device on in your absence.
- Do not stand on the device.
- Never use the device in the bath, shower or wash basin and never immerse it in water.
- Children are unaware of the potential risks associated with electrical appliances. You should therefore make sure that the device cannot be used by children without supervision.
- The massager should not be operated continuously for longer than 20 minutes.
- Consult your doctor if you have any medical condition which affects the legs or feet, e.g. phlebitis, varicose veins or diabetes.
- The surface of the appliance is hot, persons who are insensitive to heat must use it with particular care.
- Do not open the foot massager. Failure to comply invalidates the warranty. You must not adjust or repair the foot massager yourself or its correct function will no longer be guaranteed.

Should you have any further queries regarding the application of the device, please contact our after-sales service staff, who will be glad to advise you.

## Disposal

Please dispose of the device in accordance with the directive 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.



## FRANÇAIS

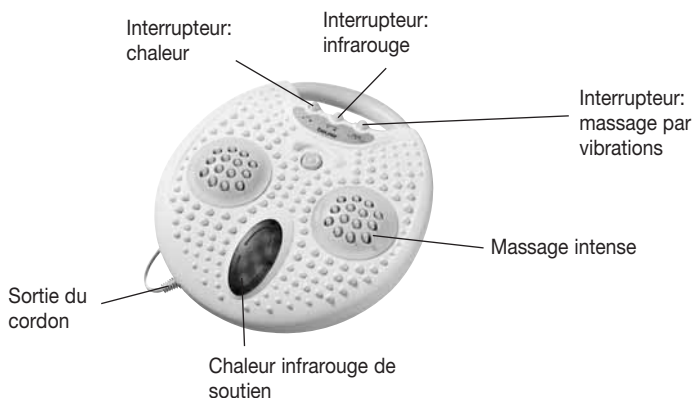
### Chère cliente, cher client,

Nous sommes très heureux que vous ayez choisi un produit de notre assortiment. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité approfondis auxquels ils sont soumis, dans les secteurs suivants: produits chauffants, thérapie douce, diagnostic de pression sanguine, contrôle de la température corporelle, contrôle du poids, massage et dispositifs d'amélioration de l'air.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et suivre les instructions qu'il contient.

Avec nos compliments

Votre équipe Beurer



## Utilisation

Pour éviter des dommages ou une usure précoce de l'appareil, il faut l'utiliser les pieds secs et propres. Avant de mettre l'appareil en marche, vérifiez que les interrupteurs de réglage de la chaleur, de l'infrarouge et de massage se trouvent au milieu (position « 0 »). Mettez l'appareil devant une chaise, asseyez-vous et posez les pieds sur la surface de l'appareil. Il faut que le sol sur lequel il repose soit plat. Les fonctions de chauffage, d'infrarouge et de massage peuvent être utilisées ensemble ou chacune indépendamment.

## Positions de l'interrupteur

<b>Chaleur:</b> 0 = arrêt 1 = marche	<b>Lumière infrarouge:</b> 0 = arrêt 1 = marche	<b>Massage:</b> 0 = arrêt 1 = massage par vibrations moyenne 2 = massage par vibrations maximales
---	--	---

Nous recommandons une utilisation de 20 minutes au maximum. Le contact avec la surface chauffée et le support de la chaleur de l'infrarouge complètent le massage par vibrations, assurant la détente des muscles des pieds contractés et une meilleure circulation.

Les massages pouvant causer un picotement persistant de la plante des pieds, nous vous recommandons de commencer le massage par des vibrations moyennes (interrupteur sur 1).

**Si la surface vous semble trop chaude, éteignez l'appareil pour le laisser refroidir quelques minutes.**

**Notez que les massages ne peuvent pas remplacer un traitement médical. En cas d'inflammations, de maux chroniques ou de douleurs, consultez aussi votre médecin avant les massages.**

## Nettoyage

Avant le nettoyage, retirez toujours la fiche de secteur de la prise de courant.

Nettoyez l'extérieur de l'appareil en plastique à l'aide d'une lingette humide. La surface peut aussi être nettoyée avec de l'eau savonneuse douce. N'utilisez jamais de détergents abrasifs, corrosifs ou contenant des solvants. Pendant le nettoyage, veillez à ce que l'humidité ne pénètre pas dans l'appareil.

## Remarques importantes – à conserver pour un usage ultérieur

- L'appareil est uniquement destiné à être utilisé pour le but décrit dans les instructions de service.
- Le fabricant n'est nullement responsable pour des dommages résultants d'un usage non conforme aux prescriptions.
- Avant l'utilisation, contrôler si l'appareil présente des signes d'usure ou d'endommagement.
- Lorsqu'il y a des signes d'endommagement ou lors de pannes, veuillez immédiatement désenclencher l'appareil et tirer la fiche hors de la prise de courant.
- Lorsque la ligne de réseau de l'appareil est endommagée, celle-ci doit être remplacée immédiatement par le fabricant ou par un électricien qualifié.
- Des réparations non réglementaires peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur.
- Ne jamais exploiter l'appareil sans surveillance.
- Ne pas se mettre debout sur l'appareil.
- Ne jamais utiliser l'appareil dans la baignoire, la douche ou bien dans le lavabo et ne jamais l'immerger dans l'eau.
- Souvent les enfants ne reconnaissent pas les dangers liés à l'usage des appareils électroménagers. Veiller à ce que l'appareil ne peut être utilisé sans surveillance par des enfants.
- L'appareil ne doit pas fonctionner plus de 20 minutes sans interruption.
- Si vous souffrez des pieds ou des jambes (phlébite, varices etc. ou si vous faites du diabète, consultez un médecin.
- La surface de l'appareil est chaude, il est nécessaire que des personnes insensibles à la chaleur soient particulièrement prudentes lors de son utilisation.
- N'ouvrez pas l'appareil, sous peine de rendre la garantie caduque. Ne réparez ni n'ajustez l'appareil vous-même. Vous pourriez perturber son bon fonctionnement.

Si vous avez encore des questions à propos de l'utilisation de notre appareil, prière de consulter notre service après-vente. Nous aurons le plaisir de vous renseigner.

## Elimination

Veillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.



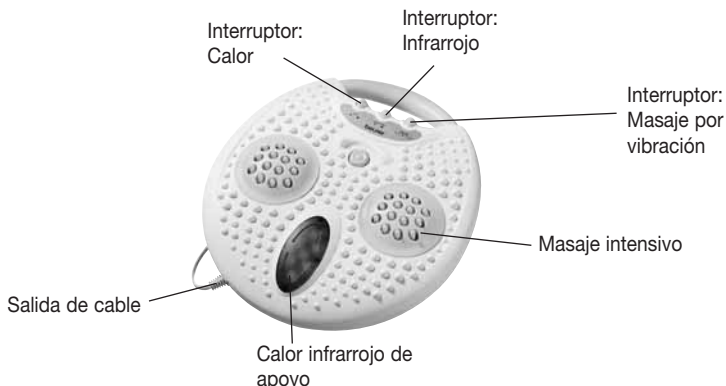
## ESPAÑOL

### Estimado cliente:

Nos satisface que se haya decidido por un producto de nuestra gama. Nuestra marca es símbolo de productos de altísima calidad rigurosamente comprobados, en los ámbitos del calor, terapias suaves, tensión arterial, temperatura corporal, peso, masaje y aire.

Lea atentamente estas instrucciones y observe todas las indicaciones.

Atentamente,  
El equipo Beurer



### Utilización

Para evitar daños o el envejecimiento prematuro del aparato recomendamos observar que los pies estén secos y limpios antes de la utilización.

Antes de poner en marcha el aparato sírvase asegurarse que los interruptores de función de Calor, Infrarrojo y Masaje estén en sus posiciones centrales (posición "0"). Coloque el aparato delante de una silla, siéntese y coloque sus pies sobre la superficie del aparato. Observe que el suelo sea plano. Las funciones Calor, Infrarrojo y Masaje pueden ser aplicadas juntas o separadas.

### Posiciones de los interruptores:

<b>Calor:</b> 0 = desconectado 1 = conectado	<b>Luz infrarroja:</b> 0 = desconectado 1 = conectado	<b>Masaje:</b> 0 = desconectado 1 = masaje medio por vibración 2 = masaje máximo por vibración
---	--	--

Recomendamos una aplicación durante un máximo de 20 minutos. La superficie calefaccionada y el calor infrarrojo de apoyo durante el masaje por vibración relajan adicionalmente la musculatura contraída de sus pies y estimulan la irrigación sanguínea.

Debido a que después de la aplicación del masaje puede producirse un persistente hormigueo en las plantas de los pies, recomendamos comenzar ahora el masaje medio por vibración (posición 1 del interruptor).

Si la superficie llegara a calentarse demasiado, desconecte el aparato y deje que se enfríe durante algunos minutos.

Sírvase observar que los masajes no pueden reemplazar los tratamientos médicos. En casos de inflamaciones, afecciones crónicas o dolores crónicos, sírvase consultar a su médico antes de aplicar el masaje.

## Limpieza

Siempre antes de limpiar el aparato desenchufe el cable de alimentación eléctrica.

Para limpiar la carcasa de plástico utilice un paño humedecido. La superficie puede ser limpiada también con una suave jabonadura. Nunca utilice detergentes abrasivos, corrosivos o detergentes que contengan diluyentes.

Tome cuidado de que no penetre humedad al interior del aparato durante la limpieza.

## Advertencias importantes – a guardar para un uso posterior

- El aparato está previsto sólo para el fin descrito en las instrucciones de servicio.
- El productor no se puede responsabilizar por daños que resulten de un uso no conforme a lo especificado.
- Antes de utilizar el aparato, verifique si muestra indicios de deterioro o de desgaste.
- Si el aparato muestra indicios de deterioro o fallos, desconéctelo en seguida y tire la ficha del enchufe de red.
- Si el cable de red del aparato está deteriorado, debe ser reemplazado por el productor o por servicios autorizados de asistencia técnica.
- Debido a reparaciones incorrectas, el usuario puede exponerse a peligros considerables.
- Nunca utilice el aparato sin vigilancia.
- No se pare en cima del aparato.
- Nunca utilice el aparato dentro de la tina, de la ducha o del lavabo y nunca lo sumerge dentro de agua.
- Los niños no reconocen los peligros que pueden originarse de los aparatos eléctricos. Tenga cuidado que el aparato no pueda ser utilizado por niños sin vigilancia.
- No es recomendable usar el aparato más de 20 minutos sin interrupción.
- Consulte a su médico si tiene alguna afección de piernas o pies, por ejemplo si padece flebitis, varices o diabetes.
- Este aparato tiene una superficie caliente. Las personas con problemas de insensibilidad al calor deben utilizarlo con extrema cautela.
- No abra el equipo. La garantía expira en caso de no observar esto. El equipo no debe ser reparado ni ajustado por uno mismo. En este caso ya no se garantiza un funcionamiento correcto.

Si le quedan todavía preguntas respecto al uso del aparato, diríjase a nuestro servicio de cliente. Le aconsejamos con todo placer.

## Eliminación de desechos

Sírvase eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.



## ITALIANO

### Egregio cliente,

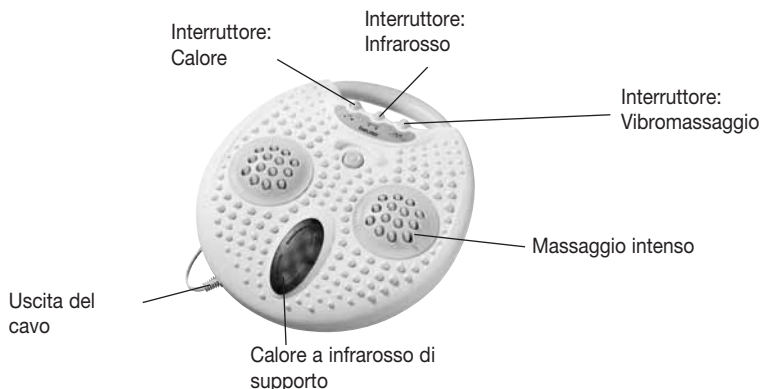
La ringraziamo per aver scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro nome è garanzia di prodotti di elevata qualità e sottoposti a regolari controlli nel settore della misura del calore, della terapia dolce, pressione, temperatura corporea, peso, massaggio ed aria.

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di rispettare le avvertenze riportate.

Cordiali saluti

Il vostro team Beurer





## Modalità d'uso

Per evitare il danneggiamento o l'invecchiamento precoce dell'apparecchio, prestare attenzione ad avere i piedi asciutti e puliti quando si utilizza l'apparecchio.

Prima di accendere l'apparecchio accertarsi che gli interruttori di funzionamento per Calore, Infrarosso e Massaggio siano posizionati al centro (posizione "0"). Collocare l'apparecchio davanti a una sedia, sedersi e posare i piedi sulla superficie dell'apparecchio. Prestare attenzione ad avere una base di appoggio piana. Le funzioni Calore, Infrarosso e Massaggio possono essere utilizzate simultaneamente oppure separatamente.

## Posizioni degli interruttori:

**Calore:** 0 = spento  
1 = acceso

**Infrarosso:** 0 = spento  
1 = acceso

**Massaggio:** 0 = spento  
1 = vibromassaggio medio  
2 = vibromassaggio massimo

Si consiglia di non superare una durata di applicazione di 20 minuti. In combinazione con la superficie riscaldata e l'azione del calore all'infrarosso, il vibromassaggio distende la muscolatura irrigidita dei piedi e stimola la circolazione sanguigna.

Poiché al termine dell'applicazione del massaggio può manifestarsi un formicolio insistente sulle piante dei piedi, consigliamo di iniziare con il vibromassaggio medio (posizione 1 dell'interruttore).

**Se la superficie diventa troppo calda, spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per alcuni minuti.**

**Tener presente che questo massaggio non può sostituire un trattamento medico. In caso di infiammazioni, disturbi cronici o dolori consultare il proprio medico prima del massaggio.**

## Pulizia

Sconnettere sempre la spina elettrica prima di iniziare qualunque intervento di pulizia.

Per la pulizia dell'involucro in plastica utilizzare un panno umido. È possibile pulire la superficie anche con una leggera liscivia di sapone. Non utilizzare mai detersivi abrasivi, corrosivi o contenenti solventi.

Prestare attenzione a non far penetrare umidità all'interno dell'apparecchio durante la pulizia.

## Avvertenze importanti – da conservare per riferimenti futuri

- L'apparecchio è destinato solo allo scopo descritto in queste istruzioni d'uso.
- Il produttore non è responsabile di danni imputabili ad un uso improprio dell'apparecchio.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, controllare se esso presenta danni o usura.
- In caso di danni o anomalie di funzionamento spegnere immediatamente l'apparecchio e staccare il connettore dalla presa di corrente.
- Se la linea di rete dell'apparecchio è danneggiata, farla sostituire dal produttore oppure rivolgersi alle sedi di assistenza autorizzate.

- Riparazioni eseguite non a regola d'arte aumentano notevolmente i pericoli per l'utilizzatore.
- Non azionare mai l'apparecchio senza sorveglianza.
- Non mettersi sull'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio nella vasca da bagno, sotto la doccia o nel lavandino e non immergerlo mai nell'acqua.
- I bambini non riconoscono i pericoli connessi agli apparecchi elettrici. Perciò assicurarsi che l'apparecchio non venga utilizzato da bambini senza sorveglianza.
- Non utilizzare l'apparecchio ininterrottamente per oltre 20 minuti.
- Qualora soffriate di patologie delle gambe o dei piedi, quali flebiti, varici o diabete, chiedete il parere del medico in merito al trattamento.
- L'apparecchio è dotato di una superficie calda. In caso di ipersensibilità al calore, utilizzate l'apparecchio con cautela.
- Non aprire l'apparecchio. In caso contrario la garanzia decade. Non riparare nè regolare in proprio l'apparecchio. In tal caso non se ne garantisce più il regolare funzionamento.

Per ulteriori domande relative all'impiego dell'apparecchio rivolgersi all'assistenza clienti Beurer.

## Smaltimento

Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.

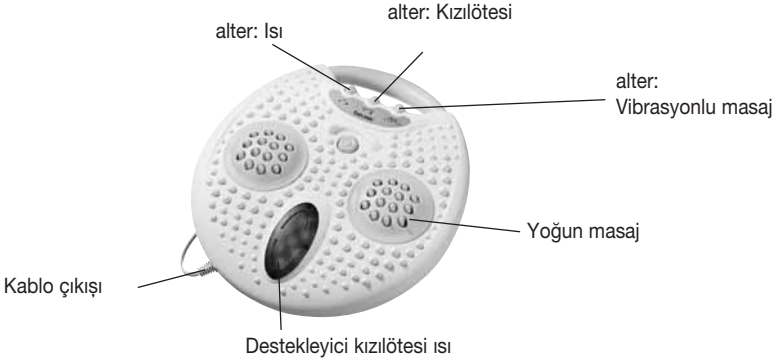


## TÜRKÇE

### Sayın Müşterimiz,

ürün yelpazemizden bir ürün seçtiğiniz için sevinçliyiz. Sıcaklık, yumuşak terapi, tansiyon, vücut ısısı, ağırlık, masaj ve hava sahalarında, adımız yüksek vasıflı ve etraflıca kontrol edilmiş, kaliteli ürünleri temsil eder. Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve talimatları dikkate alınız.

Dostane tavsiyelerimizle,  
Beurer Ekibiniz



## Kullanım

Aletin arızalanmasını veya erken eskimesini önlemek için, bir kullanma sırasında ayaklarınızın kuru ve temiz olmasına dikkat etmelisiniz.

Aleti çalıştırmadan önce, ısı kızılötesi ve masaj için fonksiyon şalterinin ortada yer aldığından

Emin olunuz (Pozisyon „0“). Aleti, bir sandalyenin önüne yerleştiriniz, sandalyeye oturunuz ve ayaklarınızı aletin yüzeyinin üzerine yerleştiriniz. Düz bir zemin üzerinde olmasına dikkat ediniz.

Isı, kızılötesi ve masaj fonksiyonları, birlikte veya ayrı ayrı uygulanabilir.

## Şalterin ayarlanması:

<b>Isı:</b>	0 = kapalı 1 = açık	<b>Kızılötesi ışın:</b>	0 = kapalı 1 = açık	<b>Masaj:</b>	0 = kapalı 1 = Orta dereceli vibrasyonlu masaj 2 = azami Vibrasyonlu masaj
-------------	------------------------	-------------------------	------------------------	---------------	--

En fazla 20 dakikalık bir kullanma süresini öneririz. Isıtılmış yüzey ve destekleyici kızılötesi ısı sayesinde, vibrasyon masajı yapılırken gerginleşmiş ayak kaslarınız ayrıca yumuşatılır ve kan dolaşımı uyarılır.

Masajın uygulanmasından sonra ayak tabanlarında bir süre karıncalanma olabileceğinden, orta dereceli vibrasyonlu masaja (Şalter durumu 1) başlamanızı öneririz.

**Şayet yüzey sizce çok ısınır, aleti kapatarak birkaç dakika süreyle soğumasını sağlayınız.**

**Masajların doktor muayenesinin yerini tutamayacağına dikkat ediniz. İltihaplanmaların, kronik rahatsızlıkların veya ağrıların olması durumunda lütfen masaj öncesinde de doktorunuza danışınız.**

## Temizlik

Temizlemeden önce elektrik kablosunu prizden her zaman çekiniz.

Sentetik kasanın temizliği için nemlendirilmiş bir bez kullanınız. Yüzey, yumuşak sabunlu su ile temizlenebilir. Hiçbir zaman, çizici, yakıcı veya çözeltili içeren temizlik malzemesi kullanmayınız.

Temizlerken, aletin içine nem sızmasına dikkat ediniz.

## Önemli bilgiler – sonradan kullanmak üzere muhafaza ediniz

- Alet sadece kullanma talimatında belirtilen amaçlarla kullanılmak için imal edilmiştir.
- Amaca uygun olmayan tarzda kullanımdan ötürü oluşabilecek zararlardan, aletin imalatçısı sorumlu tutulamaz.
- Aleti çalıştırmadan, alette bir bozukluk veya eskime aşınma belirtisi olup olmadığına bakınız.
- Aletin bozukluğuna veya hasarlı olduğuna dair herhangi bir belirti varsa, aleti kapatınız ve fişini derhal prizden çekip çıkarınız.
- Aletin elektrik aksamında herhangi bir hasar varsa, imalatçı veya yetkili müşteri servisi tarafından bozuk parçanın çıkarılıp yenisinin takılması gerekir.
- Yetkisiz kişilerce yapılan tamiratlar, kullanıcıya büyük zararlara yolaçabilir.
- Aleti kullanırken, daima yanınızda ikinci bir insanın olmasına dikkat ediniz.
- Aletin üzerine çıkmayınız.
- Aleti asla banyo, duş veya lavabo gibi yıkanma yerlerinde kullanmayınız ve aleti asla suya sokmayınız.
- Elektrikli aletlerden oluşabilecek tehlikeleri çocuklar kestiremezler. Başkasının veya sizin nezaretinizde olmadan aletin çocuklar tarafından kullanılmasını önleyiniz.
- Alet, 20 dakikadan fazla aralıksız çalıştırılmamalıdır
- Damar iltihabı, varis veya diyabet benzeri bir bacak veya ayak hastalığınız varsa, önce hekiminize danışınız.
- Aletin üst yüzeyi sıcaktır. Isıya karşı hassas olmayan insanların, aleti kullanırken çok dikkatli olmaları gerekir.
- Aleti açmayınız. Aksi takdirde garantisi biter. Alet, yetkisiz olanlar tarafından tamir edilmemeli veya ayarlanmamalıdır. Aksi takdirde, aletin tamamen doğru fonksiyonlarıyla çalışması garanti edilemez.

Aletimizin kullanımı hakkında daha sorularınız varsa, lütfen müşteri servisimize başvurunuz. Sizi memnuniyetle bilgilendirmek isteriz.

## Atığın yok edilmesi

Lütfen aleti, 2002/96 sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Elektronik Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeliği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine veriniz. Konuyla ilgili sorularınız olması halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz.



## Уважаемый покупатель,

Мы рады, что Вы решили выбрать одно из изделий нашего ассортимента. Наша марка является символом качественной и тщательно проверенной продукции, относящейся к областям обогрева, мягкой терапии, измерения кровяного давления, температуры тела и веса, массажа и обработки воздуха. Пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию по применению и следуйте приведенным указаниям.

С уважением компания "Beurer"



## Пользование

Во избежание повреждения или преждевременного старения приборов рекомендуется при использовании следить за тем, чтобы Ваши ноги были сухими и чистыми.

Перед включением прибора убедитесь в том, что функциональные выключатели тепла, инфракрасного излучения и массажа находятся в среднем положении (положении „0“). Установите прибор перед стулом, сядьте и поставьте Ваши ноги на поверхность прибора. Следите за тем, чтобы прибор стоял прочно. Функции тепла, инфракрасного излучения и массажа можно применять совместно или раздельно друг от друга.

## Положения выключателей:

<b>Тепло:</b>	0 = выключено	<b>Инфракрасное излучение:</b>	0 = выключено
	1 = включено		1 = включено
<b>Массаж:</b>	0 = выключено		
	1 = вибрационный массаж средней интенсивности		
	2 = вибрационный массаж максимальной интенсивности		

Мы рекомендуем длительность использования не более 20 минут. Благодаря нагретой поверхности и поддерживающему инфракрасному теплу при вибрационном массаже Ваша напряженная мускулатура ног дополнительно расслабляется, и интенсифицируется кровообращение.

Т. к. после массажа может возникать зуд в подошвах ног, мы рекомендуем начинать с вибрационного массажа средней интенсивности (положение выключателя 1).

Если поверхность слишком горячая для Вас, дайте прибору охладиться, на несколько минут выключив его.

Учтите, что массаж не может заменить лечение и врача. При воспалениях, хронических жалобах или болях также проконсультируйтесь с врачом перед массажем.

## Очистка

Перед очисткой всегда вытаскивайте сетевую вилку из розетки.

Для очистки пластмассового корпуса используйте влажную тряпку. Поверхность можно также очистить нейтральным мыльным раствором. Ни в коем случае не используйте абразивные, едкие или содержащие растворители чистящие средства.

Следите за тем, чтобы во время очистки влага не попадала внутрь прибора.

## Важные указания - хранить для последующего использования

- Прибор предназначен только для целей, указанных в данной инструкции по эксплуатации.
- Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным использованием.
- Перед использованием прибора проверить его на отсутствие признаков повреждения или износа.
- При наличии признаков повреждения или при неисправностях незамедлительно выключите прибор и сразу же вытащите сетевую вилку из розетки.
- Если сетевой кабель прибора поврежден, он должен быть заменен изготовителем или авторизованной сервисной службой.
- Из-за неправильно выполненного ремонта могут возникать серьезные опасности для пользователя.
- Ни в коем случае не эксплуатируйте прибор без присмотра.
- Не становитесь на прибор.
- Прибор не использовать в ванне, душе или умывальнике и не погружать в воду.
- Дети не понимают опасностей, связанных с электроприборами. Следите за тем, чтобы дети не могли пользоваться прибором без присмотра. При возникновении вопросов по пользованию прибором обратитесь в нашу службу технического обеспечения. Мы с радостью проконсультируем Вас.
- Не рекомендуется эксплуатировать прибор более 20 минут без перерыва.
- Проконсультируйтесь с врачом, если Вы страдаете болезнями ног, как, например, флебитом и варикозным расширением веном или диабетом.
- Прибор имеет горячую поверхность. Лица, которые нечувствительны к высокой температуре, при пользовании прибором должны соблюдать особую осторожность.
- Запрещается открывать прибор. При нарушении этого указания гарантия аннулируется. Запрещается самостоятельно ремонтировать или настраивать прибор. При несоблюдении этого не может быть обеспечено безупречное функционирование прибора.

При возникновении вопросов по пользованию прибором обратитесь в нашу службу технического обеспечения. Мы с радостью проконсультируем Вас.

## Утилизация

Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/ЕС «Старые электроприборы и электрооборудование» (WEEE, Waste Electrical and Elektronik Equipment).

Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.



## Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар сертифицирован : бытовые электромассажеры – Ростест Москва, №РОСС DE .АЯ 10.В02526 срок действия с 27.02.2006 по 26.02.2009 гг.



**AE10**

Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет  
Фирма изготовитель: Бойер Гмбх, Софлингер штрассе 218  
89077-УЛМ, Германия  
Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2  
Тел(факс) 495—658 54 90

Дата продажи \_\_\_\_\_ Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

## POLSKI

### Szanowna Klientko! Szanowny Kliencie!

Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na kupno produktu z naszej oferty. Nasza firma gwarantuje wysokogatunkowe i gruntownie sprawdzone produkty z działów „Ciepło”, „Delikatna terapia”, „Ciśnienie krwi”, „Temperatura ciała”, „Waga”, „Masaż” i „Powietrze”.

Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi oraz przestrzeganie wskazówek.

Z poważaniem  
Zespół firmy Beurer



### Użytkowanie

Aby uniknąć uszkodzenia lub przedwczesnego zużycia urządzenia należy pamiętać, aby podczas jego używania stopy były suche i czyste.

Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, że przełącznik na ciepło, podcierwień i masaż znajduje się w pozycji „0”. Urządzenie należy postawić obok krzesła, usiąść na krzesło i położyć stopy na powierzchni urządzenia. Urządzenie powinno stać na płaskim podłożu. Funkcje ciepła, podcierwień i masażu można stosować łącznie lub oddzielnie.

### Pozycje przełącznika:

**Ciepło:** 0 = wyłączony  
1 = włączony

**Podcierwień:** 0 = wyłączony  
1 = włączony

**Masaż:** 0 = wyłączony  
1 = średni masaż wibracyjny  
2 = maksymalny masaż wibracyjny

Zalecamy stosowanie urządzenia przez maksymalnie 20 minut. Podczas masażu wibracyjnego ogrzewana powierzchnia i wspomagające ciepło podcierwień dodatkowo rozluźniają mięśnie i wspomagają krążenie krwi.

Ponieważ po masażu możliwe jest odczuwanie lekkiego łaskotania w stopach, zaleca się rozpoczynać od średniego masażu wibracyjnego (pozycja przełącznika 1).

Jeżeli powierzchnia urządzenia stanie się za gorąca należy na chwilę wyłączyć urządzenie i odczekać do jego schłodzenia.

Należy pamiętać, że masaż nie może zastąpić leczenia. W przypadku zapaleń, przewlekłych dolegliwości i bólu należy przed zastosowaniem masażu zasięgnąć porady lekarza.

## Czyszczenie

Przed czyszczeniem urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Do czyszczenia obudowy z tworzywa sztucznego należy używać wilgotnej ściereczki. Powierzchnię można również czyścić łagodnym środkiem myjącym. Nigdy nie należy używać środków żrących, rysujących powierzchnię lub zawierających rozpuszczalniki.


Należy uważać, aby podczas czyszczenia woda nie dostała się do wnętrza urządzenia.

## Důležitá upozornění – uschovejte pro pozdější potřebu

- Urządzenie może być używane jedynie w celu opisanym w instrukcji obsługi.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania.
- Przed użyciem należy sprawdzić urządzenie ze względu na możliwe uszkodzenia lub zużycie.
- W razie uszkodzenia lub usterki urządzenia należy je natychmiast wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Jeśli uszkodzeniu uległ kabel zasilający urządzenie, należy go wymienić, korzystając z usług producenta lub autoryzowanego serwisu.
- W wyniku nieautoryzowanych napraw mogą powstać duże zagrożenia dla użytkownika.
- Nigdy nie używać urządzenia bez nadzoru.
- Nie stawiać na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w wannie, pod prysznicem lub brodziku i nigdy nie zanurzać w wodzie.
- Dzieci nie są w stanie rozpoznać niebezpieczeństw, mogących powstawać podczas używania urządzeń elektrycznych. Należy dopilnować, aby urządzenie nie było używane przez dzieci, bez nadzoru.
- Urządzenie nie może pracować nieprzerwanie dłużej niż 20 minut.
- Należy porozumieć się z lekarzem, jeśli cierpią Państwo na dolegliwości nóg lub stóp, jak np.: zapalenie żył, żylaki lub cukrzycę.
- Podczas pracy urządzenia powierzchnia zewnętrzna rozgrzewa się. Osoby, które są wrażliwe na ciepło, muszą korzystać z urządzenia ostrożnie.
- Urządzenia nie należy otwierać. Nieprzestrzeganie tej zasady spowoduje unieważnienie gwarancji. Nie wolno samemu naprawiać ani regulować urządzenia. W takim wypadku producent nie będzie w stanie zagwarantować poprawnej pracy urządzenia.

Jeśli pojawiają się jeszcze pytania związane z obsługą urządzenia, należy zwrócić się do Biura obsługi klienta naszej firmy. Chętnie Państwu pomożemy.

## Utylizacja

Urządzenie należy utylizować zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Przy zapytaniach prosimy zwracać się do urzędów odpowiedzialnych za utylizację. 

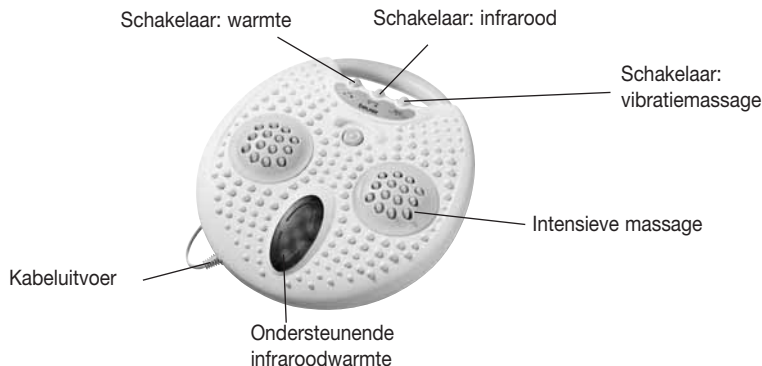
## NETHERLANDS

### Geachte gebruiker/gebruikster,

Wij zijn verheugd dat u hebt gekozen voor een product uit ons assortiment. Onze naam staat garant voor hoogwaardige en uitvoerig geteste kwaliteitsproducten op het gebied van warmte, zachte therapie, bloeddruk, lichaamstemperatuur, gewicht, massage en lucht.

Lees s.v.p. deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en let op de aanwijzingen.

Vriendelijk aanbevelen,  
Uw Beurer-team.



## Gebruik

Om te voorkomen dat het apparaat beschadigd of voortijdig defect raakt, mag het apparaat uitsluitend met droge en schone voeten te worden gebruikt.

Voordat het apparaat in gebruik wordt genomen, moet worden gecontroleerd of de functieschakelaars voor warmte, infrarood en massage in de middenpositie zijn geplaatst (positie '0'). Plaats het apparaat voor een stoel, ga zitten en zet uw voeten op het daarvoor bestemde oppervlak. Let erop dat het apparaat op een vlakke ondergrond staat. De warmte-, infrarood- en massagefunctie kunnen gecombineerd en onafhankelijk van elkaar worden gebruikt.

## Schakelaarposities

**Warmte:** 0 = uitgeschakeld  
1 = ingeschakeld

**Infraroodlicht:** 0 = uitgeschakeld  
1 = ingeschakeld

**Massage:** 0 = uitgeschakeld  
1 = gemiddelde vibratiemassage  
2 = maximale vibratiemassage

Het apparaat mag maximaal 20 minuten achtereen worden gebruikt. Bij de vibratiemassage worden de verkrampte voetspieren door het verwarmde oppervlak en de ondersteunende infraroodwarmte losgemaakt en de doorbloeding wordt gestimuleerd. Omdat de massage kan leiden tot een aanhoudend gekriebel aan de voetzolen, dient de vibratiemassage te worden gestart met de knop op de middenpositie (1).

**Wanneer het oppervlak voor uw voeten te warm wordt, moet het apparaat enkele minuten afkoelen. Schakel daarvoor het apparaat uit.**

**De massage is niet bedoeld als vervanging voor behandelingen door een arts. Indien er sprake is van ontstekingen, chronische aandoeningen of pijn moet u vooraf uw arts raadplegen.**

## Reiniging

Voordat het apparaat wordt gereinigd, moet altijd de stekker uit het stopcontact worden verwijderd. Reinig de kunststofbehuizing met een vochtige doek.

Het oppervlak kan ook worden gereinigd met een zacht schoonmaakmiddel. Gebruik nooit schuurmiddelen, bijtende middelen of schoonmaakmiddelen die oplosmiddel bevatten.

Tijdens het reinigen mag geen vocht in het apparaat binnen dringen.

## Belangrijke aanwijzingen – voor een later gebruik bewaren

- Het toestel is enkel voor het in de gebruikshandleiding beschreven doeleinde voorzien.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die is ontstaan door ondeskundig gebruik.
- Voor het gebruik, controleer of het toestel tekens van beschadiging of slijtage toont.
- Bij tekens van beschadiging of bij storingen, het toestel onmiddellijk uitschakelen en de netstekker uit de contactdoos trekken.
- Indien de netlijn van het toestel beschadigd is, moet deze door de fabrikant of door een geautoriseerde klantenservice worden vervangen.



- Ondeskundige herstellingen kunnen voor de gebruiker een aanzienlijk gevaar betekenen.
- Het toestel nooit zonder toezicht bedienen.
- Niet op het toestel staan.
- Het toestel nooit in het bad, de douche of in de wasbak zetten en nooit in het water dompelen.
- Kinderen kunnen dikwijls niet het gevaar herkennen die met het gebruik van elektrische toestellen in verbinding staat. Zorg ervoor, dat het toestel niet zonder toezicht door kinderen kan worden gebruikt.
- Het apparaat mag niet langer dan 20 minuten achtereen worden gebruikt.
- Raadpleeg uw arts wanneer u been- of voetproblemen hebt, zoals bijvoorbeeld aderontsteking en spataderen of diabetes.
- Het oppervlak van het apparaat wordt heet. Personen die ongevoelig zijn voor hitte moeten voorzichtig zijn bij gebruik van dit apparaat.
- De bloeddrukmeter mag niet worden geopend. Doet u dit toch, vervalt de garantie. U mag de bloeddrukmeter niet zelf repareren of afstellen. Doet u dit toch, kan niet meer worden gegarandeerd dat de bloeddrukmeter perfect werkt.

Indien U nog meer vragen hebt in verband met het gebruik van het toestel, gelieve U aan de klantenservice te richten. Wij geven U graag advies.

## Verwijdering

Verwijder het toestel conform het Besluit Afval van Elektrische en Elektronische Apparaten 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor nadere informatie kunt u zich richten tot de bevoegde instanties voor afvalverwijdering.



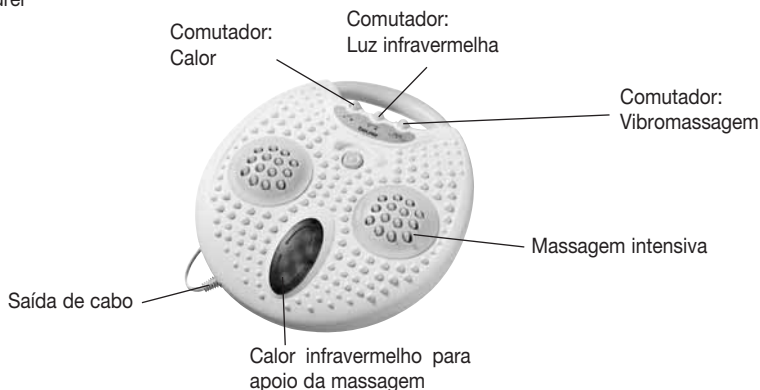
## PORTUGUES

### Estimada cliente, estimado cliente,

é com a maior satisfação que saudamos a sua opção por um produto nosso. O nosso nome é sinónimo de produtos de elevada qualidade, exaustivamente ensaiados, dos sectores calor, terapia suave, tensão arterial, temperatura corporal, peso, massagem e ar.

Leia atentamente estas instruções de utilização e observe os avisos.

Com as nossas recomendações  
A sua equipa Beurer



### Utilização

Por forma a evitar uma danificação ou um envelhecimento precoce do aparelho, deve prestar-se atenção para que os pés estejam secos e limpos durante uma utilização.

Antes de colocar o aparelho em serviço, certifique-se que os comutadores para o calor, a luz infravermelha e a massagem estão na posição central ("0"). Coloque o aparelho em frente de uma cadeira, sente-se e coloque os pés em

cima da superfície do aparelho. Certifique-se que o solo é plano. As funções de calor, luz infravermelha e massagem podem ser usadas juntamente ou separadas uma da outra.

## Níveis:

**Calor:** 0 = desligado  
1 = ligado

**Luz infravermelha:** 0 = desligado  
1 = ligado

**Massagem:** 0 = desligado  
1 = vibromassagem média  
2 = vibromassagem máxima

É aconselhável uma aplicação de, no máximo, 20 minutos. A superfície aquecida e o calor infravermelho apoiante fazem relaxar adicionalmente os músculos contraídos dos pés durante a vibromassagem, estimulando a irrigação sanguínea.

Visto que, depois da aplicação, pode ocorrer uma sensação duradoura de formigão nas plantas dos pés, recomenda-se começar com uma vibromassagem média (posição 1).

**Caso a superfície se torne muito quente, desligue o aparelho e deixe-o arrefecer por alguns minutos.**

**Por favor, tenha em conta que uma massagem não pode substituir um tratamento médico. No caso de inflamações e dores crónicas, consulte igualmente o seu médico antes de aplicar a massagem.**

## Limpeza

Antes da limpeza, puxe sempre a ficha eléctrica da tomada.

Para limpar a caixa de plástico, use um pano húmido. Também pode limpar-se a superfície limpa com água e um detergente suave. Nunca use produtos abrasivos, corrosivos ou produtos que contenham solventes.

Durante a limpeza, tenha cuidado em não deixar entrar qualquer humidade no interior do aparelho.

## Instruções importantes — guardar para usos posteriores

- O aparelho destina-se, exclusivamente, ao fim descrito nas instruções de utilização.
- O fabricante não se responsabiliza por danos causados por um uso indevido.
- Antes de usar o aparelho, verifique se este não apresenta sinais de danificação ou desgaste.
- Caso detecte um dano ou em caso de falhas, desligue o aparelho de imediato e tire a ficha da tomada.
- Se o cabo de ligação à rede do aparelho estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por um serviço de assistência ao cliente autorizado.
- Uma reparação incorrecta pode provocar perigos consideráveis para o utilizador.
- Nunca deixe o aparelho trabalhar sem o vigiar.
- Não se ponha em cima do aparelho.
- Em caso algum, usar o aparelho na banheira, no duche ou no lavatório ou submergi-lo na água.
- As crianças não têm capacidade de reconhecer os perigos que podem surgir relacionados com aparelhos eléctricos. Em caso algum, deixe usar o aparelho por crianças sem vigiá-los.
- O hidromassageador não deve ser operado ininterruptamente durante mais que 20 minutos.
- Consulte o seu médico se tiver pernas ou pés doentes, por exemplo, devido a uma flebite, varizes ou diabetes.
- O aparelho tem uma superfície quente. As pessoas insensíveis ao calor devem ter muito cuidado com a utilização do aparelho.
- Não abra o aparelho. Em caso de não observância, será anulada a garantia. O aparelho não pode ser reparado ou regulado por pessoas não autorizadas. Caso contrário, o seu funcionamento correcto não está assegurado.

Caso queira pôr questões no respeitante à utilização do nosso aparelho, contacte o nosso serviço de assistência. Teremos muito gosto em ajudar.

## Eliminação

Elimine o equipamento de acordo com o Regulamento do Conselho relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). No caso de perguntas, dirija-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.

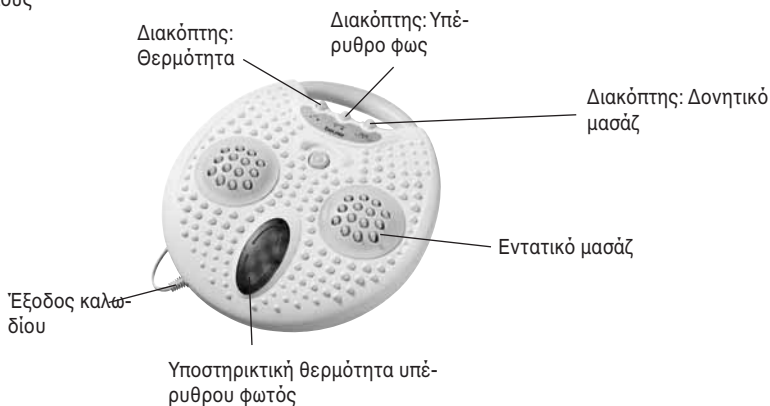


## Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

σας ευχαριστούμε πολύ που προτιμήσατε ένα προϊόν του σπιτιού μας. Το όνομά μας είναι γνωστό για προϊόντα υψηλής ποιότητας και αυστηρού ποιοτικού ελέγχου στους τομείς της θερμότητας, ήπιας θεραπείας, πίεσης του αίματος, θερμοκρασίας του σώματος, βάρους, μασάζ και αναπνοής.

Παρακαλείστε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις υποδείξεις.

Με φιλικούς χαιρετισμούς  
Η ομάδα της Beurer



## Τρόπος χρήσης

Για την αποφυγή ζημιών ή την πρόωγη φθορά της συσκευής, οφείλτε να προσέχετε κατά τη χρησιμοποίηση, ώστε τα πόδια σας να είναι στεγνά και καθαρά.

Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, βεβαιωθείτε παρακαλώ, ότι οι διακόπτες λειτουργίας για θερμότητα, υπέρυθρο φως και μασάζ είναι τοποθετημένοι στο κέντρο (θέση „0“). Τοποθετείστε τη συσκευή μπροστά από μια καρέκλα, καθίστε και τοποθετείστε τα πόδια σας επάνω στην επιφάνεια της συσκευής. Προσέχετε ώστε το δάπεδο να είναι επίπεδο. Η λειτουργία θερμότητας, υπέρυθρου φωτός και μασάζ μπορούν να χρησιμοποιηθούν μαζί ή ξεχωριστά μεταξύ τους.

## Θέσεις διακόπτη:

**Θερμότητα:** 0 = απενεργοποιημένο      **Υπέρυθρο φως:** 0 = απενεργοποιημένο  
1 = ενεργοποιημένο                              1 = μεσαίο δονητικό μασάζ

**Μασάζ:**      0 = απενεργοποιημένο  
1 = ενεργοποιημένο  
2 = μέγιστο δονητικό μασάζ

Συνιστούμε μια διάρκεια χρήσης το μέγιστο 20 λεπτά. Μέσω της θερμαινόμενης επιφάνειας και της υποστηρικτικής υπέρυθρης θερμότητας κατά το δονητικό μασάζ χαλαρώνουν πρόσθετα οι πιασμένοι μύες σας του ποδιού και διεγείρεται η κυκλοφορία του αίματος.

Επειδή μετά την εφαρμογή του μασάζ μπορεί να δημιουργηθεί μια φαγούρα που διαρκεί στα πέλματα των ποδιών, συνιστούμε να αρχίσετε με το μεσαίο δονητικό μασάζ (θέση διακόπτη 1).

**Σε περίπτωση που η επιφάνεια σας είναι πολύ ζεστή, αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει για μερικά λεπτά, με το να την απενεργοποιήσετε.**

**Παρακαλίστε να γνωρίζετε, ότι το μασάζ δεν μπορεί να αντικαταστήσει την ιατρική θεραπεία. Σε φλεγμονές, χρόνιες ενοχλήσεις ή πόνους παρακαλίστε να συμβουλευτείτε το γιατρό σας πριν από το μασάζ.**

## Καθαρισμός

Πριν από τον καθαρισμό της συσκευής βγάζετε πάντα το φις από την πρίζα.

Χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό του συνθετικού περιβλήματος ένα υγροποιημένο πανί. Η επιφάνεια μπορεί επίσης να καθαριστεί με ήπιο σαπουνόνερο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά, καυστικά καθαριστικά ή τέτοια που περιέχουν διαλυτικά μέσα.

Προσέχετε, ώστε κατά τη διάρκεια του καθαρισμού να μη εισέρχεται υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής.

## Σημαντικές υπ δει)εις - Να υλάγ νται για μετέπειτα ρήση.

- Η συσκευή έχει προβλεφθεί μόνο για τον σκοπό που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης.
- Στον κατασκευαστή δεν μπορεί να αποδοθεί ευθύνη για ζημιές, οι οποίες μπορούν να προκύψουν από τη μη σωστή χρήση.
- Πριν τη χρήση ελέγχετε τη συσκευή για σημάδια ζημιών ή φθοράς.
- Σε σημάδια ζημιών ή σε περίπτωση βλαβών θέτετε τη συσκευή αμέσως εκτός λειτουργίας και τραβάτε αμέσως το φις από την πρίζα.
- Αν το τροφοδοτικό καλώδιο της συσκευής παρουσιάζει ζημιές, πρέπει να αλλάξει από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.
- Από μη σωστές επισκευές μπορούν να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι για τον χρήστη.
- Μη λειτουργείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς επίβλεψη.
- Μην ανεβαίνετε επάνω στη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή ποτέ μέσα σε μπανιέρα, ο ή νιπτήρα και μην τη βυθίσετε ποτέ μέσα σε νερό.
- Τα παιδιά δεν μπορούν να αναγνωρίσουν τους κινδύνους, οι οποίοι απορρέουν από τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών. Φροντίστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί η συσκευή από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να βρίσκεται σε λειτουργία αδιάκοπα πάνω από 20 λεπτά.
- Συμ υλευτείτε τ ν γιατρ σας, αν πάσ ετε απ ν σήματα των πιδών, πως π. . λε ίτιδα και κισ υς ή σακ αρώδη δια ήτη.
- Η συσκευή έ ει καυτή επι άνεια. Πρ σωπα, τα π ία δεν είναι ευαίσθητα έναντι της θερμ τητας, πρέπει να είναι πρ σεκτικά κατά τη ρήση της συσκευής.
- Μην ανοίξετε τη συσκευή. Σε περίπτωση που δεν προσέξετε πάυει να ισχύει η εγγύηση. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να επισκευάζεται ή να ρυθμίζεται από εσάς. Αν συμβεί αυτό δεν υπάρχει εγγύηση απρόσκοπτης λειτουργίας

Σε περίπτωση που έχετε ακόμα ερωτήσεις σχετικά με την εφαρμογή της συσκευής μας, παρακαλείσθε ν' απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας. Με μεγάλη μας ευχαρίστηση θα σας εξυπηρετήσουμε.

## Απορριμματική διαχείριση

Παρακαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC - WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση παρακαλείσθε να έρθετε σε επαφή

